

compliment

Das Empfehlungs-Magazin

Die besten
Adressen
für unseren
Hamburger
Westen

GARTENMÖBEL · STRANDKÖRBE · SONNENSCHIRME · GRILLS

10 Jahre
Haus & Garten
AMBIENTE
2001-2011

Haus & Garten
AMBIENTE

Die pure Lust auf Sommer...
..finden Sie auf Seite 5



FRÜHLINGSERWACHEN

Machen Sie einen schönen Spaziergang entlang der Elbe und lernen unser apartes Hotel und Restaurant (täglich geöffnet) kennen: **Übernachtung • Frühstücksbuffet • Familienfeiern • Mittagstisch • Teelounge.** Genießen Sie gelebte Gastfreundschaft im **Privathotel Baurspark.**

Baurspark
HOTEL • RESTAURANT

Elbchaussee 573 22587 Hamburg
www.baurspark.de 040-866 66 20

Frühlingserwachen im Baurspark Hotel • Restaurant

Begrüßen Sie den Frühling mit einem Spaziergang entlang der Elbe oder im Baurspark. Anschließend können Sie, nebenan im gleichnamigen Hotel Restaurant Baurspark, die frische, saisonale Küche der neuen Küchenchefin Dörte Möller genießen. Liebhaber von Fisch und Fleischgerichten kommen ebenso auf ihre Kosten, wie die Freunde der vegetarischen Küche. Oder nehmen Sie sich eine Auszeit in der Tee-Lounge. Genießen Sie hochwertige Tees aus dem Hause Ronnefeldt zusammen mit liebevoll präsentierten Gebäckspezialitäten aus hausgener Produktion oder exquisiten Hamburger Manufakturen sowie Sandwiches nach englischer Art.



Öffnungszeiten: täglich 11.30 bis 22.00 Uhr
Warme Küche: 11.30 bis 15.00 Uhr und 18.00 bis 21.00 Uhr

Baur Park Mo–So: 11–30–22 Uhr
Elbchaussee 573, 22587 Hamburg | ☎ (0 40) 8 66 66 20 | www.baurspark.de

frische Fische!

Oerke's Fischfeinkost

Wedeler Landstraße 53h 22559 Hamburg
Tel.: (0 40) 33 98 35 49

Di.–Fr. 8–18 Uhr
Sa. 8–13 Uhr
Montags geschl.



Frischer Fisch mit Erfahrung

Seit zwei Jahren gibt's bei Oerke's Fischfeinkost in Rissen „die Gaumenfreuden eines jeden Fischliebhabers“. Kunden aus den Elbvororten lieben die Fischspezialitäten, die täglich frisch vom Großmarkt in den Tresen von Celal Oerke kommen: „Wir wollen immer die beste Qualität bei unserer Ware!“ Das gilt auch für die Rezepte der hausgemachten Fischsalate. Besonders stolz ist der Rissener auf seinen qualitativ hochwertigen Frischfisch. Jeder Kundenwunsch wird erfüllt: Ob spezielle Fischarten gewünscht sind oder Zubereitung von Krustentieren. Fragen Sie einfach! Demnächst will Oerke in seinem neuen Laden direkt gegenüber Budni ein kleines Bistro eröffnen, in dem er dann zum Beispiel einen feinen preiswerten Mittagstisch anbieten möchte.



Oerke's Fischfeinkost Di.–Fr. 8–18 Uhr • Sa. 8–13 Uhr • Mo. geschlossen
Wedeler Landstraße 53h, 22559 Hamburg | ☎ (0 40) 33 98 35 49

Liebe Leser!

Gute Dienstleister, Handwerker oder Händler gibt es nicht an jeder Ecke. Man muss sie suchen – oder sie werden einem empfohlen.

Auf den folgenden Seiten stellen wir Ihnen, liebe Leser der DorfStadtZeitung, einige unserer teilweise langjährigen zuverlässigen Partner aus der Region in unserem neuen compliment-Magazin vor.

Wir können Ihnen diese Unternehmen guten Gewissens weiter empfehlen, weil wir wissen, dass es sich hier um inhabergeführte mittelständische Unternehmen, Freiberufler, Ärzte und Therapeuten handelt, die sich kompetent und zügig um Ihre Wünsche kümmern werden.

Die nächste Ausgabe planen wir für den Herbst 2011 – wenn Sie Unternehmen kennen, die Sie hier vermissen, rufen Sie uns bitte an und empfehlen Sie Ihre Kontakte weiter (Tel.: 87 08 016-0). Wir nehmen sie dann gern in die Herbst-Ausgabe auf.

Ihr Redaktionsteam von DorfStadtZeitung und compliment.

Dorf**Stadt**Zeitung

Impressum

Herausgeber und Verlag
MK Medien PR- & Eventagentur
V.i.S.d.P.: Markus Krohn
Bramweg 31
22589 Hamburg
www.mkmedien.de
info@mkmedien.de
Tel.: (0 40) 87 08 016-0
Fax: (0 40) 87 08 016-99
Titelfoto: Aamon - Fotolia

Info/ Mediadaten: www.dorfstadt.de

Druckerei:
CW Niemeyer, Hameln

Vertrieb:
Beilage in der DorfStadtZeitung/
WA Holthey

compliment
Das Empfehlungs-Magazin



Di–Sa 9.30 bis 18 Uhr • Tel.: 0 41 03/ 703 35 32
www.scho-cafe.de • Mühlenstraße 44 in Wedel



Das besondere
Café
in Wedel

Schokolade, Frühstück, Café
mediterraner Snack
Shopping, Wohnaccessoires und
der Gartenhof mit dem Flair des Südens



Schönes zum
Leben **capulí**

Wohn-Accessoires
und ausgefallene
Bekleidungslabels
Nolita • RaRe
Day Birger & Mikkelsen

In Capuli
vereinigt sich
Schönes zum Leben

Bei der Doppeleiche 2
22880 Wedel
Tel.: 0 41 03/ 1 88 07 97
Mo–Fr 9.30–12.30 Uhr
und 15–18 Uhr
Sa 10–13 Uhr



Scho'café
Mühlenstraße 44, Wedel | ☎ (0 41 03) 7 03 35 32 | www.scho-cafe.de

Capuli
Bei der Doppeleiche 2, Wedel | ☎ (0 41 03) 1 88 07 97

Kohlermann & Koch GmbH

Wir für Ihre Sicherheit
Einbruch- und Sonnenschutz

- Rolladen – Rolltore
- Fenster- u. Türsicherungen
- Markisen
- Insektenschutz

Ihr Spezialist für
sicheres und
schönes Wohnen

von der
Polizei
empfohlener
Errichter-
Betrieb

Sülldorfer Landstraße 199 · 22589 Hamburg
Tel.: 040 / 87 30 32 · www.kohlermann.de

Kompetenz in Sachen Einbruch- und Sonnenschutz in den Elbvororten

Seit über 30 Jahren ist der Name Kohlermann für den EINBRUCH- und SONNENSCHUTZ in und um Hamburg und besonders in den Elbvororten ein Begriff.

Als VdS anerkannter Errichter für mechanische Sicherheitsartikel und von der Polizei empfohlener Errichterbetrieb stehen wir ihnen jederzeit mit Rat und Tat zur Verfügung. Zuviel Sonne schadet nicht nur der Gesundheit, sondern sie bleicht auch inventar aus. Schützen Sie sich jetzt mit Markisen! von der Einsteiger-Markise zur superflachen Profi Markise finden Sie ein breites, individuell gestaltbares Element für den Garten. Rufen Sie uns an und vereinbaren Sie ein Beratungsgespräch, gern auch in Ihrem Hause, oder noch besser, besuchen Sie vorab unsere Ausstellung. Wir erstellen Ihnen unverbindliche Angebote nach Ihren Vorstellungen.



Kohlermann & Koch Mo-Do: 8-17 Uhr, Fr: 8-13 Uhr oder nach telefonischer Vereinbarung.
Sülldorfer Landstraße 199, 22589 Hamburg | ☎ (0 40) 87 30 32 | www.kohlermann.de

Blumen mit Service bei Petra

Von Petra Krause erhalten Sie seit fast 20 Jahren nicht nur die buntesten Blumen, sondern auch umfangreiche Service-Leistungen dazu: Zum Beispiel schmückt Petra Krause Balkon oder Garten mit frischen Blumen und pflanzt diese auch gleich ein. Auch Richtkronen oder Türgirlanden für Geburtstage und Jubiläen werden individuell gefertigt. Für Hochzeitsdekoration oder Trauerfloristik kann Petra Krause mit umfangreichem Bildmaterial beraten. Im Blumenabo versorgt Petras Blütenzauber Ihren Haushalt oder Ihre Firma jede Woche mit frischen Blumen. Testen Sie: in den Monaten April und Mai 2011 gilt: Sie bestellen einen Firmenwochenstrauß, den wir jeden Montag frisch bei Ihnen anliefern – und Sie erhalten den 10. Strauß gratis dazu! Natürlich hält Petras Blütenzauber täglich frische Schnittblumensträuße, Pflanzkörbe und Dekorationsartikel bereit – dazu gibt es jede Woche ein neues Angebot! Wir liefern Pflanzen ab 10 Euro!



Petras Blütenzauber

Anspruchsvolle Floristik

Dekoration

Hochzeitsfloristik & Tischdekoration
Kirchenschmuck & Trauerfloristik
Seidenfloristik
Outdoor & Zimmerpflanzen

Accessoires

Keramik & Vasen
Geschenkartikel & Karten
Dekoartikel & Kerzen

Euro Florist
Ein Blumenbote in die ganze Welt
Lieferservice in ganz Hamburg
Lieferservice für Firmen, Hotels und Restaurants
im Westen von Hamburg gratis!

Espenreihe 15 • 22589 Hamburg • Tel./Fax: 87 49 71

Mo 8³⁰-13 Di-Do 8³⁰-13 u.15-18 Fr 8³⁰-18 Sa. 8-12³⁰ So. 10-12

Geschenkgutschein

Diesen Gutschein einlösen und Geschenk kassieren!
(Gilt nur beim Kauf eines Blumenstraußes oder Accessoires)

Petras Blütenzauber Mo 8.30-13 Uhr, Di-Do 8.30-13 u.15-18 Uhr, Fr 8.30-18 Uhr, Sa. 8-12.30 Uhr, So. 10-12 Uhr
Espenreihe 15, 22589 Hamburg | Nähe S-Bahnhof Iserbrook | ☎ (0 40) 87 49 71

Gartenmöbel Trends und Jubiläumspreise 10 Jahre Haus & Garten Ambiente

Bei Haus&Garten Ambiente im alten Bauernhaus ist der Frühling da! Die aktuellsten Trends für die Outdoor-Saison 2011 präsentieren Nicole und Heiko Bartels in ihrer Gartenmöbel-Ausstellung Osdorfer Landstraße 253.

Die komplett neu gestalteten Ausstellungsräume zeigen Gartenmöbel wirklich aller wetterfesten Materialien wie Gartenmöbel aus Geflecht, Teakholz, Aluminium- und Edelstahlmöbel.

Neben allen Sitzgruppen, Liegen, Bänken, Deckchairs und vielen Tischen gibt es bei Haus&Garten Ambiente natürlich auch Sonnenschirme vom kleinen bis hin zum großen Freiarmschirm sowie Gasgrills und große Outdoor-Küchen.

„Wir bieten ausschließlich Produkte namhafter Markenhersteller zu günstigeren

Preisen, und das seit nun genau 10 Jahren mit unserem Geschäft Haus&Garten Ambiente. Zu unserem Service gehören neben der fachkundigen Beratung auch die Frei-Haus-Lieferung, das Aufstellen der Möbel und die Entsorgung aller Verpackungen“, sagt Inhaber Heiko Bartels. Für alle Strandkorbliebhaber und die es werden wollen, gibt es bei Haus&Garten große Auswahl. Vom Einsitzer für den Balkon über den klassischen Zweier-Korb bis hin zu XL, XXL und den fast zwei Meter breiten Family-Strandkörben. Sogar Modelle mit echten Schiffs-Bullaugen sind zu haben und der Hingucker im eigenen Garten.



Ein Besuch der Gartenmöbel-Ausstellung im Bauernhaus an der Osdorfer Landstraße 253 lohnt sich für jeden Liebhaber schöner Dinge der bevorstehenden Outdoor-Saison.

GARTENMÖBEL 2011

Strandkörbe, Sonnenschirme & Grills



GEFLECHT · TEAK · ALUMINIUM · EDELSTAHL



Haus & Garten
AMBIENTE

10 Jahre **Haus & Garten**
AMBIENTE
Jubiläumspreise

Besuchen Sie uns.

Osdorfer Landstr. 253 · 22589 Hamburg
Tel. 040-800 10 227 · hausundgartenshop24.de

Haus & Garten Ambiente Mo-Fr 10-18 Uhr · Sa 10-14 Uhr
Im Alten Bauernhaus, Osdorfer Landstraße 253, 22589 Hamburg | ☎ (0 40) 80 01 02 27 | www.hausundgartenshop24.de

Tag der offenen Tür ausprobieren – kennenlernen – zuhören Sonnabend, 28. Mai 2011 von 11 – 17 Uhr



Hört man sich in den Elbvororten um, kommt man schnell zur Musikschule im Hamburger Konservatorium – einem Treffpunkt unterschiedlichster Kulturen, Traditionen und Musikwelten. Für Interessierte aller Altersgruppen erschließen sich hier unter kompetenter pädagogischer Führung die Grundlagen der Musik. Hier werden individuelle Fähigkeiten erkannt und im Einzelunterricht sowie in Gruppenarbeit weiterentwickelt.

Das Hamburger Konservatorium hat qualifizierte Lehrkräfte für jedes Instrument oder für eine Ausbildung der Stimme,

egal, ob Sie sich für Klassik oder eine Ausbildung in den Bereichen Jazz und Populärmusik interessieren. Dabei bestehen keine Altersgrenzen; vom Vorschulkind über Schüler und Jugendliche bis zu Menschen, die im Berufsleben stehen und nach einer sinnvollen Ergänzung ihrer Arbeitstätigkeit suchen, hier kann jeder ein Instrument erlernen oder in Gruppen gemeinsam musizieren.

Das Angebot reicht von der Laienausbildung über die Berufsausbildung zum Diplom-Musiklehrer bis zur Erwachsenenbildung, zu Wochenend-Workshops, zu Meisterkursen oder zur beruflichen Fortbildung in Rhythmik.

In der Akademie werden derzeit etwa 250 Studierende zum Diplom-Musikerzieher (DME) oder zur Bühnenreife im Studiengang „Künstlerische Reife“ (KR) ausgebildet. Darüber hinaus gibt es Aufbaustudiengänge, die sich besonders an Stu-

dierende aus dem europäischen Ausland und Studierende aus Japan, China und Korea wenden. Das Studium am Hamburger Konservatorium ist von einer persönlichen Atmosphäre und individuellen Betreuung geprägt und bietet auch Quereinsteigern oder Studierenden im zweiten Bildungsweg eine Chance, Musik zu studieren.

Beim „Tag der offenen Tür“ am 28. Mai 2011 haben Interessierte aller Altersgruppen die Möglichkeit alle Instrumente kennen zu lernen und in unterschiedliche Unterrichtsangebote „reinzuschnuppern“. Das Angebot geht von *Eltern-Kind-Kursen*, *musikalischer Früherziehung* und *Kindertanz* bis zum *Einzel- oder Gruppenunterricht in der Musikschule* und *Informationen zum Musikstudium*.

Außerdem gibt es am 28. Mai Konzerte für Kinder – von Kindern.

Hamburger Konservatorium

Sülldorfer Landstraße 196, 22589 Hamburg | ☎ (0 40) 87 08 77-0 | www.hamburger-konservatorium.de

Einladung zum Informations-Abend »Erneuerbare Energien«

Immer mehr Grundeigentümer und Hausbesitzer denken um und investieren in Erneuerbare Energien (Solar- und Fotovoltaikanlagen, Blockheizkraftwerke, Erdwärme-Anlagen, usw.) oder sanieren ihre Altbauten, um Energie sparen zu können.

Die Baufinanzierungs-Experten des BHW in Sülldorf laden daher alle interessierten Eigentümer zu einem Info-Abend rund um Erneuerbare Energien am 19. April und am 26. Mai 2011 ein. Mit dabei sind Experten für die technischen Anlagen und natürlich er-



läutern die Mitarbeiter des BHW-Centers Sülldorf auch die Finanzierungs- und Fördermöglichkeiten für Bauherren.

Energie sparen lässt sich auch durch energetische Sanierung seines Eigentums. Auch dafür gibts Antworten auf Finanzierungsfragen.

Da in den Räumen begrenzte Kapazitäten vorhanden sind, bittet Leiter Martin Herrmann um Anmeldung per Telefon oder persönlich.

BHW & Postbank Finanzberatung AG

Mo-Fr 9-18 Uhr · Sa 9-12 Uhr

Sülldorfer Landstraße 11, 22589 Hamburg | ☎ (0 40) 87 08 27 77 | <http://fb.postbank.de/martherrmann/>



Der Baufinanzierer der Postbank

5.000 € – 30.000 €

mit dem BHW Sofortdarlehen für Eigentümer – zur freien Verwendung – ohne Grundbucheintrag, individuelle Ratenhöhe und Laufzeiten

Für alle Fragen rund ums Geld:

BHW & Postbank Finanzberatung AG
Sülldorfer Landstraße 11 · 22589 Hamburg
Tel.: (0 40) 87 08 27 77



Unser Netzwerk zu Ihrem Vorteil...

Christiane Jacob, Globetrotter Reisebüro Rissen ist Spezialistin für Kreuzfahrten und hat gleich drei Knüller parat: die Jungferreise der CELEBRITY SILHOUETTE von Hamburg über Barcelona nach Rom. „Für mich steht hier der Vorteil im Vordergrund, dass ich den Koffer und mein Zimmer immer dabei habe. Ich habe Luxus, wenn ich ihn brauche und super organisierte Touren.“ Für Wissbegierige die Fahrt „Rund um Großbritannien“ mit der MS ASTOR oder „Kurs Nordland“ mit Hurtigruten. Ihre Kollegin Claudia Tietz, Globetrotter Reisebüro Schenefeld ist USA-Spezialistin. Ihr Tipp für Einsteiger ist die Busrundreise „Rocky Mountains High“ mit deutschsprachiger Reiseleitung, für Erfahrene eine Mietwagenrundreise – Canyonlands. Vorteil: Neben hervorragender Betreuung gibt es Hilfe bei der Beschaffung von Einreisebewilligungen, deren Abfrage z. T. kompliziert ist, und weitere Insider-tips aufgrund eigener Erfahrungen.



Ihre Urlaubs-Profis empfehlen...



Claudia Tietz, Büro Schenefeld Christiane Jacob, Büro Rissen

USA
Autoreise Canyonland
Selbstfahrer-Rundreise 14 Nächte ab/bis Los Angeles
z. B. am 04.05.2011
tägliche Abreise möglich
p. P. im Doppelzimmer ab € 863,-
bei 2er Belegung inkl. Full size Mietwagen
bei 3er od. 4er Belegung p. P. ab € 533,-

...immer etwas Meer!
Für Kreuzfahrt-Einsteiger...
CELEBRITY SILHOUETTE ~ Jungferreise
Hamburg - Barcelona - Rom
28. - 30. Juli 2011, 8 Tage
p. P. statt € 4.440,- schon ab € 899,-

MS ASTOR - Rund um Großbritannien
24. Juni - 08. Juli 2011, 15 Tage ab/bis Bremerhaven
p. P. ab € 2.730,-*
*10% ermäßigter Frühbucher-Gruppenpreis
Bus-An-/Abreise ab/bis Hamburg € 70,-



Altonaer Chaussee 22 • 22889 Schenefeld ☎ 040 839289-0
Weddeler Landstr. 43 • 22559 Hamburg ☎ 040 819930-0

Globetrotter Reisebüro

in Rissen oder Schenefeld | ☎ (0 40) 81 99 30-0 | www.reiseland-globetrotter.de

Elektro? Luther!

Gerade jetzt sind stromsparende Leuchtmittel gefragt. Nicht nur Energiesparlampen, auch LED's sind attraktiv und günstig. Lassen Sie sich in jedem Fall vom Fachmann beraten: Wir reparieren und modernisieren

Ihre Elektroanlage, liefern und reparieren Hausgeräte wie Herde, Waschmaschinen, Kühlschränke usw. aber auch Bügeleisen und andere Kleingeräte. Ihre Tischleuchte wird ebenso instandgesetzt wie Ihre Antennenanlage oder Ihre Gartenbeleuchtung. Wir überprüfen Ihre E-Anlage durch einen E-CHECK. Im Notfall sind wir für Sie 24 Stunden zu erreichen!

Luther Elektrodienst GmbH besteht bereits seit 1988. Begonnen hat alles in den ehemaligen Räumen der Seeburg Elektrobau. Als die Räumlichkeiten zu klein wurden zogen wir in die Sülldorfer Landstraße und übernahmen die Firma Bielefeldt.

Heute finden Sie uns in der Blankeneser Chaussee 160 in Schenefeld. Als Meisterbetrieb sind wir mit zwei Meistern, einem Gesellen und einem Auszubildenden für unsere Kunden vor Ort tätig.



LUTHER GmbH
ELEKTRODIENST

 **Arbeiten am, im und um Ihr Haus Reparatur von Elektrogeräten**

PARTNER
KNX – Gebäudesystemtechnik

Telefon 040 / 87 21 91
Notdienst 0172/760 74 17
luther-elektrodienst@gmx.de
Blankeneser Chaussee 160
22869 Schenefeld

Ausführung aller Elektroarbeiten

Luther Elektrodienst GmbH

Blankeneser Chaussee 160, 22869 Schenefeld | ☎ (0 40) 87 21 91 | www.luther-elektrodienst.de

Service mit Tradition

Seit über 50 Jahren ist Thode & Sohn in den Elbvororten ein Begriff für persönliche Betreuung, Zuverlässigkeit und Qualität beim Service für VW-Fahrzeuge. Wer im Westen Hamburgs VW fährt, kennt den Familienbetrieb und seinen hervorragenden Service. „Der Betrieb ist seit Anfang an in Familienhand und wir legen großen Wert darauf, dass das auch so bleibt“, so Michael Thode. Ihm und seinen beiden Brüdern, mit denen er das Unternehmen gemeinsam leitet, ist wichtig, den persönlichen Kontakt zu den Kunden zu behalten und das „gehe in einem Großbetrieb nicht halb so gut“.

Service wird bei Thode wirklich groß geschrieben: Nicht nur Reparaturen an allen VW Fahrzeugen übernimmt die Werkstatt, sie hilft auch Besitzern anderer Automarken. Die Bereitstellung von Ersatzwagen ist selbstverständlich und günstig. Hier sind Sie mit Ihren Auto-Sorgen gut aufgehoben! Kleinstreparaturen werden selbstverständlich umgehend erledigt!



Damit Ihr Auto so nicht endet!!!



 **thode & sohn**
Das Auto **Telefon: 87 20 41** **Sülldorfer Landstr. 110**

Autohaus Thode & Sohn GmbH

Sülldorfer Landstraße 110, 22589 Hamburg | ☎ (0 40) 87 20 41 | www.vw-thode.de

Mo.–Do. 7–18 Uhr · Fr. 7–16 Uhr

Mit vier Schichten gegen Feuchtigkeit

Für viele Eigenheimbesitzer beginnt jetzt wieder das Hoffen und Bangen. Feuchtigkeitsprobleme, die sich zeitweise in der Vergangenheit bereits bemerkbar gemacht haben, treten nun an niederschlagsreichen Tagen wieder auf. Die Probleme multiplizieren sich, wenn das abdichtende Mauerwerk nicht freigelegt werden kann, weil etwa seitlich eine Garage daran angrenzt. „Der Feuchtigkeitsschaden ist aber durchaus behebbbar“, berichtet Sanier-Fachmann Thomas Motsch, der seit 13 Jahren 1.000 Wohnungen in der Region Hamburg und Umgebung saniert hat. Sein Unternehmen hat zusammen mit der ISOTEC-Gruppe ein Verfahren entwickelt, das auch bei nicht freilegbaren Außenwänden zu trockenen Räumen und echtem Wohlfühlklima führt. „Unsere über Jahre erprobte Innenabdichtung bewirkt, dass die Räume ohne den Eintritt von Feuchtigkeit in den Innenraum wieder genutzt werden können.“ Dafür sorgt ein vierfaches Schichtsystem, das in mehreren Arbeitsgängen auf das innen liegende Mauerwerk aufgetragen wird. Isotec bietet Eigenheimbesitzern außerdem Innendämmmaßnahmen, die das Behaglichkeitsgefühl der Bewohner steigern und eine Reduzierung der Energiekosten zur Folge haben. „Unsere Produkte ermöglichen eine optimale Dämmung der Räume und bewirken somit ein angenehmes Raumklima, wobei die Wandoberflächen nach wie vor individuell gestaltet werden können“, so Sanier-Fachmann Motsch. Das Unternehmen bietet Eigenheimbesitzern einen kostenfreien Vor-Ort-Service inklusive einer eingehenden Analyse der Objektsituation.

Isotec

Donnerstraße 20, 22763 Hamburg | ☎ (0 40) 41 33 90 33 | www.isotec.de

Raumdesign von einfach bis edel

Unsere Maler helfen gern bei Wohnungs- und Altbausanierung – vom einfachen Durchstreichen bis zu edlen und individuellen Raumgestaltungen verschiedener Art von Wisch- und Spachteltechniken oder Marmorierungen über Illusionsmalerei bis zu Pompimalereien, und das alles von erfahrenen Spezialisten, die durch Fort- und Weiterbildung bis zu Kunsthandwerkern geschult worden sind. Selbstverständlich gehören auch Teppichböden, PVC etc. zu unserem Repertoire. Was für die Raumgestaltung zutrifft, gilt natürlich erst recht für die Fassade: Professionell gestaltet macht Ihr Haus gleich viel mehr her, und auch hier sind Sie bei Tomas Hantke an der richtigen Adresse. Denn für den Malermeister gilt: Solides Handwerk muss mit Kreativität verbunden werden. Insofern ist es auch nicht verwunderlich, dass seine Raum- und Fassadengestaltungen nicht nur über Hamburgs, sondern auch über Deutschlands Grenzen hinaus bekannt sind.



Nasse Wände? Schimmel?

Das gute Gefühl, in den besten Händen zu sein.



60.000 erfolgreiche Sanierungen in der ISOTEC Gruppe. Wir gehen systematisch vor – von der Analyse bis zur Sanierung. Für ein gesundes Wohnklima und die Wertsteigerung Ihrer Immobilie.

Rufen Sie uns an. Wir helfen gerne weiter!

ISOTEC-Fachbetrieb Motsch & Westphal GmbH & Co. KG

Tel. 040-41339033

oder www.isotec.de

ISOTEC

... macht Ihr Haus trocken!

Raumdesign und traditionelles Handwerk, Kreativität und Service aus einer Hand



SCHÖNER MALEN

TOMAS HANTKE
MALERMEISTER UND LACKIERERMEISTER
VON EINFACH BIS EDEL

Tomas Hantke Malermeister GmbH
Simrockstraße 187 b · 22589 Hamburg
Tel.: (0 40) 8 79 31 31 · www.maler-hantke.de

Tomas Hantke Malermeister GmbH

Simrockstraße 187b, 22589 Hamburg | ☎ (0 40) 8 79 31 31 | www.maler-hantke.de



Von der Idee über das Konzept und das Layout bis zum fertigen Medium:
Broschüren, Zeitschriften, Internet-Auftritte – Marketing, Messen, Events,

Bramweg 31 · 22589 Hamburg
Telefon: (0 40) 87 08 016-0
www.mkmedien.de

Vertrauen aufbauen. Verbindungen schaffen.

Kennen Ihre Kunden Sie eigentlich?

»Unsere Leistung ist nichts wert, wenn wir Ihr Unternehmen nicht kennen«, sagt Markus Krohn, Inhaber der PR- & Eventagentur MK Medien aus Sülldorf. Als eine der wichtigsten Aufgaben einer PR-Agentur beschreibt er die Leistung optimaler Kommunikationsarbeit: »Wir wollen erreichen, dass Ihre Kunden Ihr Unternehmen verstehen und Ihre Leistungen kennen«. Ein wichtiger Schritt für den Verkauf von Produkten und Dienstleistungen. Neben klassischer PR-Arbeit für viele kleine und große Unternehmen oder Vereine und Institutionen entstehen in der Agentur Imagekampagnen, Print- und Online-medien sowie Event- und Messekonzepte. Journalisten, Grafiker, Fotografen und Eventspezialisten arbeiten Hand in Hand für Ihren Erfolg. Unsere Kunden profitieren von über 20 Jahren Erfahrung in der Beratung von Mittelständischen Betrieben. Das erste Gespräch zum Kennenlernen ist unverbindlich und kostenlos.



MK Medien PR- & Eventagentur Mo-Fr: 9-17 Uhr
Bramweg 31, 22589 Hamburg | ☎ (0 40) 8 70 80 16-0 | www.mkmedien.de

Sauber ausgeführte Handwerkerleistungen!



Kusserow & Sandleben bietet Ihnen Planung, Ausführung, Reparatur, Notfalldienst für Sanitär, Gasheiztechnik, Energie- und Wassertechnik. Ausserdem stehen wir als E-on Servicepartner und BWT-Wasserprofi vor Ort zur Verfügung.

Von der Kleinreparatur über das Wohnbad bis zur Wellness-Oase – von der Dachrinnenreinigung über die Dachentwässerung bis zur Dachsanierung – von der Planung bis zur Ausführung von regenerativen Heizsystemen.

Wir sanieren, installieren und warten Gas-/ Heizungsanlagen. Natürlich beseitigen wir auch Verstopfungen mit Hilfe von modernen Rohrreinigungsgaräten – und sind auch im Notfall rund um die Uhr für Sie da!

k+s sanitär heizung

Saubere Einsatz!

ihr persönlicher problemlöser
» 0 40/ 87 66 10 «
www.kusserow-sandleben.de

Kusserow & Sandleben
Sülldorfer Landstraße 164, 22589 Hamburg | ☎ (0 40) 87 66 10 | www.kusserow-sandleben.de



Der Heidbarghof

Aus einer kleinen Kätnerstelle, die in einer Urkunde schon 1590 erwähnt wurde, entwickelte sich über einige Jahrhunderte der stattliche Heidbarghof. 1842 erbaute Johann Hinrich von Appen mit seiner Frau Anne den Hof im heutigen Zustand an der Lange-lohstraße.

Der Name Heidbarghof entstand im dörflichen Gebrauch aus dem Umstand, dass der Wohnteil des Hofes im Westen am Wesselburer Weg belegen ist und dieser Weg hieß früher Heidbarg. Der letzte Bauer auf dem Heidbarghof war Gustav Gätgens, dessen Ehefrau Catharina Margarethe 1919 den Hof erbt. Gustav Gätgens war eigentlich Ingenieur und verkaufte nach und nach alle Ländereien des Hofes, u.a. auch die Hofweide für den Neubau der St. Simeon-Kirche. Somit war

dieser Hof einer der ersten, der nach dem Kriegsende in Osdorf aufgegeben wurde. 1971 erbt die Tochter Elisabeth Gätgens die Hofgebäude und arbeitete darin als Heilpraktikerin. 1976 entwickelte sie gemeinsam mit der damaligen Ortsdienststellenleiterin Margot Heinrich die Idee, auf der Bauerndiele kulturelle Veranstaltungen stattfinden zu lassen, und so fand 1976 auf einer luftigen Diele mit Lehm-boden eine erste Veranstaltung mit Heidi Kabel statt. Dies war ein großer Erfolg und so gab es weitere Kulturangebote.

1982 verstarb Elisabeth Gätgens und vermachte den Hof und seine Nebengebäude den Osdorfern in Form einer Stiftung. Die Stifterin benannte in weiser Voraussicht nicht nur die Erhaltung des bäuerlichen Ensembles als Stiftungsziel, sondern auch die Belebung der alten Gemäuer durch kulturelle und soziale Veranstaltungen. Dementsprechend bemüht sich die "Elisabeth Gätgens Stiftung" seitdem nicht nur um die Erhaltung des schönen Heidbarg-

hofes, sondern auch um ein abwechslungsreiches Kulturprogramm in Osdorf. Klassische Musik, Folkmusik, Jazz, Blues, Volksmusik, Chöre, Duette, Dichterlesungen, Tanzvorführungen, Vorträge finden auf der Kulturdiele statt. Durch ein hohes ehrenamtliches Engagement wird es möglich gemacht, dass hochkarätige Künstler dort aufspielen und so wird die kulturelle Vielfalt hier am Rande der Großstadt Hamburg unterstützt.

Der Heidbarghof ist aber auch ein wichtiges soziales Zentrum in Osdorf. Es gibt inzwischen zahlreiche Nutzer der Räumlichkeiten im Heidbarghof, wie z.B. der Bürger- und Heimatverein Osdorf, die Familienbildung Blankenese, drei Chöre und weitere Osdorfer Vereine und Initiativen. Der aktuelle Vorstand, d.h. Frauke List, Marie-Luise Reckewell, Dr. Gerhard Jarms, Erich Becker und Hinrich Langeloh, wird auch in Zukunft weiter ganz im Sinne von Elisabeth Gätgens die Stiftungsaufgaben fortführen.

Der Heidbarghof
Langelohstraße 141, 22549 Hamburg | ☎ (0 40) 8 00 84 36 | www.heidbarghof.de



Circus Mignon – Ein Bauchladen der Kreativität

Was 1992 mit einer ersten Zirkusproduktion in einer Hamburger Turnhalle begann, ist inzwischen ein lebendiges und verzweigtes Kulturprojekt, in dem die Mädchen reibungslos ineinander greifen und niemals still stehen.

Das aktuelle „Sortiment“ des CIRCUS MIGNON umfasst drei Standbeine: Die MIGNON CIRCUS SCHULE mit festen Ensembles, freien Kursen und Mitmach-Circus, MIGNON ENTERTAINMENT mit prickelnden Shows aus eigener und fremder Herstellung und natürlich MIGNON CIRCORANTE mit Ideen und Konzepten für Freudenfeste aller Art.

Doch jeder Bereich hat mit jedem zu tun und befruchtet sich gegenseitig. Es macht uns stolz, dass viele unserer Artisten der ersten Stunde bis heute mit anfassen, wenn wir unsere Zelte aufschlagen, den Nachwuchs trainieren oder das Wiener Caféhaus auf dem Weihnachtsmarkt bewirtschaften.

Es ist großartig, dass das Artistenleben

dazu dient, schlummernde Talente zu wecken und Begabungen zu fördern. Unseren Kindern und Jugendlichen gelingt es stets aufs Neue, sich selbst und das Publikum zu überraschen. Nicht alle unsere Artisten werden später Profis in der Manege, aber vielen hilft die Zeit im Circus



Mignon zu wissen, was sie vom Leben verlangen können und stark zu werden für ihre Zukunft.

Die Arbeit mit Kindern und Jugendlichen ist die Lebensader des CIRCUS MIGNON.

Drumherum sprießt eine bunte Wiese mit ständig neuen Ideen und Projekten, in denen Lebensfreude, Begegnung und Kreativität der Motor sind. Es bleibt spannend – für die Kinder, die vielen jugendlichen Mitarbeiter und für die drei Macher natürlich auch.

Wenn es einem Zirkus-Ensemble gelingt, sein Publikum für die Dauer einer Vorstellung aus dem Alltag zu entführen, dann ist das hohe Kunst. Die 150 Kinder und Jugendlichen der vier festen Mignon-Ensembles haben sich ganz der Aufgabe verschrieben, mit ihren Shows Freude in die Herzen der Menschen zu bringen. In dem Zusammenspiel aus Akrobatik, Musik, Schauspiel und den kühnen Inszenierungs-Ideen von Tobias Fiedler sind die Shows des Circus Mignon ein Vergnügen, das seinesgleichen sucht. Voilà, die Saison möge beginnen! Seit Ende März zeigen die Jüngsten der insgesamt 120 festen Mignon Artisten ihre erste große Show unter dem Titel „Trollig“.

Circus Mignon

Osdoerfer Landstraße 380, 22589 Hamburg | ☎ (0 40) 32 08 28 02 | www.circus-mignon.de

So macht Einrichten richtig Spaß!

Pesa ist Ihr kompetenter Ansprechpartner für die Gestaltung Ihrer Wohn- und Geschäftsräume in den Elbvororten: Vorhänge, Aufhängungssysteme, Beschattungsanlagen, Bodenbeläge aller Art, Farben und Tapeten.

Inhaber Dirk Pretzel: „Wir suchen mit Ihnen zusammen die passenden Materialien heraus, die Ihrem Bedarf in Optik und Funktion entsprechen. Sie erhalten bei uns die große Materialvielfalt vieler namhafter Hersteller zu günstigen Preisen. Bei Ihnen zu Hause messen wir alles aus, machen Vorschläge, wie Ihr Vorhaben technisch



realisiert werden kann und erstellen Ihr individuelles Angebot. Das ist unser ganz spezieller Service!“

Selbstverständlich bietet Pesa die dazugehörigen Serviceleistungen wie Montage- oder Verlegearbeiten. Hierbei haben Sorgfalt und Termintreue höchste Priorität.

Pesa ist ein inhabergeführtes Fachgeschäft in der dritten Generation, in dem Freundlichkeit und sehr guter Service nicht nur angepriesen, sondern auch praktiziert werden.

Pesa Farben & Tapeten GmbH Mo–Fr 9–18.30 Uhr • Sa 9.30–14 Uhr
Sülldorfer Landstraße 2, 22589 Hamburg | ☎ (0 40) 80 16 33 | www.pesa-wohngestaltung.de

Schrankideen, soviel Sie wollen

Endlich mehr Ordnung, Harmonie und eine optimale Raumausnutzung, das verspricht Bärbel Schilling vom gleichnamigen Schrankstudio.

Mehr als ein Dutzend Jahre in der Branche und ihr persönliches „Wohngefühl“ zahlen sich aus: beim Beraten, Planen und Entwerfen – aber auch bei der Auswahl von Fronten, Stilelementen und Komponenten.

Durch ihr genaues Stilempfinden und Fachwissen findet Bärbel Schilling immer wieder sehr gute und oft auch verblüffende Lösungen für die „Problemzonen“ Ihrer Wohnung. Von der ewigen Schräge, die schon immer stört, bis zu Ihrem Traum vom begehbaren Kleiderschrank: Ihre Wünsche werden handwerklich perfekt umgesetzt.

Im Schrankstudio Schilling wird eine Vielfalt der Möglichkeiten für Sie bereit gehalten. Wir bestücken unser Sortiment mit ausgewählten Produkten der führenden Hersteller Europas; immer auf der Suche nach den neuesten Trends und Möglichkeiten. Besuchen Sie unsere Ausstellung!



Bodenbeläge · Tapeten · Farben
Gardinen · Sonnenschutz

Wohngestaltung
mit Ideen...

...sehen Sie sich
persönlich unsere
Gestaltungskonzepte an!

Sülldorfer Landstraße 2
(neben Matratzen Concord)
22589 Hamburg
Tel.: 80 16 33

www.pesa-wohngestaltung.de

Individuelle
Schränke!

Ein Traum wird wahr!

Osdoerfer Landstraße 251 b . 22545 Hamburg 040-35 71 91 01
www.schrankstudio-schilling.de

SchrankstudioSchilling

Schrankideen nach Maß

Schrankstudio Schilling

Mo geschlossen, Di–Fr 11–19 Uhr • Sa 11–14 Uhr
Osdoerfer Landstraße 251b, 22549 Hamburg | ☎ (0 40) 35 71 91 01 | www.schrankstudio-schilling.de

Der persönliche Kfz.-Service

Seit einem Jahr residiert der Traditions-Kfz-Meisterbetrieb H.J. Kalinna (seit über 20 Jahren in Blankenese) in seinem Neubau an der Sülldorfer Landstraße neben dem Gartenmarkt Gudewer. Im April 2010 eröffnete John Somerville mit seinen beiden Söhnen Sven und



Petric hier seine Kfz-Meisterwerkstatt. Vor ein paar Wochen bestand auch Sven Somerville seine Meisterprüfung – somit steht den Kunden aus den Elbvororten von Wedel bis

Schenefeld noch mehr Kompetenz in diesem Familienbetrieb zur Verfügung. „Wir erfüllen gerne jeden Kundenwunsch“, so John Somerville. „Was viele nicht wissen: Wir reparieren auch Schäden in Frontscheiben. Das spart Kosten, denn in der Regel sind Reparaturen der Pkw-Scheiben für den Kunden kostenlos!“ Außerdem bietet das Familienunternehmen einen perfekten Service für alle Fabrikate: Wartungen, Unfallschäden, Lackarbeiten, Reifenwechsel, Einlagerung in Sülldorf (!), Neureifen – das ganze Programm. Bei Fragen bezüglich Reifen, Klimaanlage und Glasreparaturen wendet man sich am besten an Petric Somerville. Wer persönlich und individuell bedient werden möchte, kommt zu den Somervilles!

TÜV · AU · Unfall · Lackarbeiten
Karosseriearbeiten · Wartung
Reifen · Frontscheibenreparatur



Kfz.-Meisterbetrieb H.J. Kalinna GmbH
Sülldorfer Landstraße 252 · 22589 Hamburg
Tel.: (0 40) 86 28 38

Kfz.-Meisterbetrieb H.J. Kalinna GmbH
Sülldorfer Landstraße 252, 22589 Hamburg | ☎ (0 40) 86 28 38

ASB Hamburg eröffnet seine zweite Tagespflege

Mitten in Rissen, Am Rissener Bahnhof 17, eröffnete der ASB Hamburg seine zweite Tagespflege. Bis zu 18 Besucher werden hier betreut – Angehörige erfahren so Entlastung vom Pflegealltag. Die ASB-Tagespflege Rissen schließt eine Versorgungslücke zwischen der Pflege zu Hause und dem Umzug in ein Pflegeheim. In netter Gemeinschaft verbringen hier Pflegebedürftige den Tag und werden dabei gut betreut, während sie morgens und abends zu Hause versorgt werden. Pflegenden Angehörigen werden durch die Tagespflege entlastet und sind nicht mehr nur ans Haus gebunden. Sie haben die Möglichkeit, berufstätig zu sein oder sich von der anstrengenden Pflege zu erholen. Im Zentrum der Tagespflege steht die soziale Beratung und Betreuung. Zum Angebot gehören das Abholen und Nachhausebringen der Besucher, Aktivitäten wie Singen, Erzählen, Ausflüge, Veranstaltungen u.a. Auch an der Zubereitung



Leiterin Eva Lehrig-Hein (re.) mit ihrem Tagespflege-Team Foto: ASB Hamburg

der Mahlzeiten sind die Besucher je nach Wunsch und Fähigkeit beteiligt. Die Leiterin Eva Lehrig-Hein lädt alle Interessierten ein, die Tagespflege Rissen zu

besichtigen und bietet einen kostenlosen Probe-Tag an. Weitere Infos unter Telefon 040/411 11 21 05 oder vor Ort Am Rissener Bahnhof 17.

ASB Tagespflege Rissen

Am Rissener Bahnhof 17, 22559 Hamburg | ☎ (0 40) 4 11 11 21 | www.asb-hamburg.de

Hörgeräte | Zacho

HÖRTEST kostenlos!

Gutes Hören bringt mehr Musikgenuss.

Erst im Kopf werden aus Tönen Musik und Wörter. Wer besser hören kann, genießt das Leben.

Mit dem ZACHO Besser-Hören-Test können Sie kostenlos, schnell und unkompliziert eine neue Hörqualität erleben. Ihre Vorteile:

- Professioneller Hörtest
- Analyse Ihrer persönlichen Hörsituation
- Umfassende und kompetente Beratung
- Hörgeräte 14 Tage kostenlos testen
- Individuelle Hörgeräte-Anpassung

Kommen Sie vorbei und informieren Sie sich!

Filiale HH-Blankenese · Blankeneser Bahnhofstraße 12
22587 Hamburg · Tel.: 040- 86 57 13 · www.zacho.de

Immer gut Hören – immer Verstehen!

Wir, Hörgeräte Zacho, sind ein traditionsgeführtes und expandierendes Familienunternehmen im Bereich der modernen Hörgeräte-akustik und zeichnen uns besonders durch Kunden-nähe, Serviceorientierung und hohe Qualität aus. Wir legen größten Wert auf fortschrittliche Arbeitsweise und technische Innovationen. Unsere Messtechnik, modernste Hörgeräte und die eigene technische Ausstattung sind immer auf dem allerneuesten Stand.



Mittlerweile sind wir mit drei Filialen für Sie in Hamburg-West vertreten: in HH-Blankenese, HH-Niendorf und in Rellingen. Wir führen neben Hörgeräten viele Produkte rund um das Hören: Zubehör für Hörgeräte und Produkte speziell für Menschen mit Höreinschränkungen wie z. B. Telefone. Aber auch: Gehörschutz, individuell angefertigte Kopfhörer und In Ear Monitoring, zum Schutz des Gehörs haben wir in unserem umfangreichen Sortiment. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Hörgeräte Zacho Mo.–Fr. 9–13 Uhr und 14–18 Uhr · Sa. 9.30–13 Uhr
Blankeneser Bahnhofstraße 12, 22587 Hamburg | ☎ (0 40) 86 57 13 | www.zacho.de

Therapie und Prävention in schöner Atmosphäre –

im Juni 2010 eröffnete der Gesundheits-Hof in Hamburgs Westen. Die Einrichtung bietet professionelle Betreuung und Begleitung in jeder Phase der Genesung sowie für jede Leistungsstufe. In den großzügigen und hellen Räumlichkeiten sind zwölf in sich abgeschlossene Physiotherapieräume, zwei Kursräume und 200 Quadratmeter Trainingsfläche mit modernen computergestützten Trainingsgeräten, therapeutischer Kletterwand und Slack Rack untergebracht. Heilen, stärken, vorbeugen lautet das Motto und dahinter steht das gesamte interdisziplinäre Team aus Physiotherapeuten, Sportwissenschaftlern und Masseuren. Neben dem ärztlichen Netzwerk mit Sprechstunden direkt im Hause wird von Krankengymnastik und Sportphysiotherapie über Massagen bis zum Gesundheitstraining an Geräten und Kursen ein sehr vielfältiges Leistungsspektrum angeboten. Weitere Auskünfte erteilt das Team vom Gesundheits-Hof gern telefonisch oder unter info@gesundheits-hof.de.



Ein Auszug aus unserem Leistungsangebot!

- Erweiterte Ambulante Physiotherapie (EAP) für BG und Privat
- Rehabilitationssport
- Krankengymnastik (auch am Gerät)
- Manuelle Therapie
- PNF
- Manuelle Lymphdrainage
- Klassische Massage
- Wärme-, Kälte- und Elektrotherapie/Ultraschall
- Galileo-Vibrationstraining
- Aromabl- und Hot Stone-Massage
- Präventives Gerätetraining & Gesundheitskurse

Herzlich willkommen im Gesundheits-Hof

Gesundheits-Hof GmbH & Co. KG Mo.–Do. 7–21 Uhr, Fr. 7–18 Uhr, Alle Kasen + Privat
Osdorfer Landstraße 251 a, 22549 Hamburg | ☎ (0 40) 8 06 01 09-50 | www.gesundheits-hof.de

Die Nachrichten und Bilder von *heute* –
schon *gleich* auf dorfstadt.de,
schon *bald* in der DorfStadtZeitung.
(Auch als Newsletter – jetzt bestellen!)



Dorf**Stadt**.de